

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

01/2015 - ... : **Traductrice, relectrice et rédactrice freelance**

Liste non exhaustive :

Rédaction d'articles divers FR (FTPL, Euro-Toques, WAW Magazine, B19 Bocholtz)

Transcréation d'un site web au complet (nouvelle image de marque d'un fonds de conservation et de lutte pour le bien-être animal) (AN-FR)

Description d'hôtels, projet à très haute visibilité, plus de 300 000 mots (AN-FR)

Traduction de contenu web (cynégétique, géolocalisation) (AN-FR)

Traduction de contenu technique confidentiel (ingénierie) (NL-FR)

Transcréation slogans publicitaires (AN/NL-FR)

Résumé/traduction de livres, aide aux examens scolaires (AN-FR)

Correction d'une thèse et d'articles universitaires (biologie, histologie) (AN-FR)

Guide touristique, Montréal de A à Z, de Laura Roberts (AN-FR)

Communiqués de presse (NL-FR)

12/2013 - ... : **Freelance en sous-titrage pour sourds/malentendants, Deluxe Media, CA**

Transcription de sous-titres pour malentendants en français et en espagnol, minutage de la séquence, révision du texte, description du fond sonore.

01/2018 – 12/2019 : **Agente de développement pour CompanyWriters Sprl., Liège, BE**

06/2017 : **Professeure d'anglais L1 secondaire supérieur à l'Institut Marie-Thérèse, Liège, BE**

04/2014 - 10/2014 : **Secrétaire de direction, Institut Médialangues Intl Inc., Montréal, CA**

LANGUES

**Français** : langue maternelle

**Anglais** : connaissance approfondie

**Espagnol** : connaissance approfondie

**Néerlandais** : bonne connaissance

**Chinois** : Certificat de niveau I (Initiation)

APTITUDES ET  
COMPÉTENCES

SDL Trados Studio 2017

Respect de toute confidentialité

Adaptation rapide, grande flexibilité

Dynamisme et organisation

Gestion rigoureuse des échéances

FORMATION

01/2019 : Certificat de formation à la **terminologie médicale** (Centre de formation continue – Cégep de Chicoutimi)

12/2018 : MOOC formation continue en ligne, Vine to Wine, Montpellier SupAgro

01/2018 : Certificat d'initiation à la **traduction médico-pharmaceutique (OTTIAQ-MED0311-01)**

06/2013 : **Master en Langues et Littératures modernes**, orientation générale (**anglais-espagnol**) à finalité **didactique**, à l'université de Liège

09/2012 : **Master en Langues et Littératures modernes**, orientation générale (**anglais-espagnol**) à finalité **traduction**, à l'université de Liège

06/2010 : **Bachelier en Langues et Littératures modernes**, orientation générale (**anglais-espagnol**), à l'université de Liège